



ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΔΑΠΜ-41740

ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΜΗΕ Α.Ε.

ΤΕΥΧΟΣ 3

ΣΧΕΔΙΟ Σ Υ Μ Φ Ω Ν Η Τ Ι Κ Ο Υ

ΑΝΑΔΟΧΟΣ : «.....»



ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΔΑΠΜ-41740

ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΜΗΕ Α.Ε.

ΤΕΥΧΟΣ 3

ΣΧΕΔΙΟ Σ Υ Μ Φ Ω Ν Η Τ Ι Κ Ο Υ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- Άρθρο 1 : Τεύχη της Σύμβασης
- Άρθρο 2 : Αντικείμενο της Σύμβασης
- Άρθρο 3 : Συμβατικό Τμήμα
- Άρθρο 4 : Τρόπος Πληρωμής
- Άρθρο 5 : Διάρκεια Ισχύος
- Άρθρο 6 : Παράδοση μεταφρασμένων κειμένων
- Άρθρο 7 : Ομάδα υπηρεσίας Αναδόχου
- Άρθρο 8 : Ποινικές Ρήτρες
- Άρθρο 9 : Εγγυήσεις Καλής Εκτέλεσης
- Άρθρο 10: Υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών
- Άρθρο 11: Ευθύνη του Αναδόχου
- Άρθρο 12: Ευθύνη Σύμπραξης Επιχειρήσεων
- Άρθρο 13: Εμπιστευτικότητα Στοιχείων – Σύμβαση Εμπιστευτικότητας
- Άρθρο 14: Πνευματικά Δικαιώματα
- Άρθρο 15: Ισχύς της Σύμβασης



ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΔΑΠΜ-41740

ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΜΗΕ Α.Ε.

Σ Χ Ε Δ Ι Ο Σ Υ Μ Φ Ω Ν Η Τ Ι Κ Ο

Στην Αθήνα σήμερα την του έτους 2017 μεταξύ :

α) του πρώτου των συμβαλλομένων με την επωνυμία Ανεξάρτητος Διαχειριστής Μεταφοράς Ηλεκτρικής Ενέργειας Α.Ε. με το διακριτικό τίτλο ΑΔΜΗΕ Α.Ε., που εδρεύει στην Αθήνα, οδός Δυρραχίου 89 & Κηφισού, όπως εν προκειμένω νόμιμα εκπροσωπείται από τον κ., ενεργών στο παρόν δυνάμει και κατ' εκτέλεση της υπ' αριθμόν καλούμενος εφεξής Εταιρεία ή ΑΔΜΗΕ και

β) του δεύτερου των συμβαλλομένων με την επωνυμία που έχει έδρα στην στην οδό (ΑΦΜ) και εκπροσωπείται νόμιμα, σε αυτήν την περίπτωση από τ... εφεξής αποκαλούμενος Ανάδοχος,

συμφωνήθηκαν, συνομολογήθηκαν και έγιναν αμοιβαίως αποδεκτά, χωρίς καμία επιφύλαξη τα ακόλουθα:

Άρθρο 1 **Τεύχη της Σύμβασης**

1. Η Σύμβαση αποτελείται από τα παρακάτω Τεύχη τα οποία υπογεγραμμένα από τα συμβαλλόμενα μέρη αποτελούν ένα ενιαίο σύνολο :
 1. Συμφωνητικό.
 2. Οικονομική Προσφορά
 3. Ειδικοί Όροι
 4. Γενικοί Όροι
 5. Στοιχεία του Αναδόχου (όσα κρίνονται απαραίτητα για την υπογραφή της Σύμβασης)
 6. Υποδείγματα
2. Η σειρά με την οποία αναφέρονται τα Τεύχη στην προηγούμενη παράγραφο καθορίζει τη σειρά ισχύος των όρων καθενός απ' αυτά, σε περίπτωση που υπάρχουν διαφορές στο κείμενο ή στην ερμηνεία των όρων δύο ή περισσότερων Τευχών.
3. Ρητά συμφωνείται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ότι η Σύμβαση αυτή αποτελεί τη μοναδική συμφωνία που υπάρχει μεταξύ τους για τις υπόψη υπηρεσίες και ότι όλα τα έγγραφα που τυχόν ανταλλάχθηκαν μεταξύ τους, πριν από την υπογραφή της, καθώς και οι τυχόν συζητήσεις και συμφωνίες, οποιασδήποτε φύσης και περιγραφής, που έγιναν προφορικά ή σιωπηρά και δεν συμπεριλήφθηκαν στη Σύμβαση αυτή θεωρούνται ότι δεν έχουν ισχύ, ότι στερούνται οποιουδήποτε νομικού αποτελέσματος, ότι δε θα δεσμεύουν τους συμβαλλόμενους και ότι δε θα ληφθούν υπόψη για την ερμηνεία των όρων της Σύμβασης αυτής.



Οποιαδήποτε πράξη ή ενέργεια του Αναδόχου, απαραίτητη για την ολοκλήρωση των υπηρεσιών πρέπει να είναι σε απόλυτη συμφωνία προς τις απαιτήσεις και τις διατάξεις της Σύμβασης, ακόμη και αν η πράξη ή ενέργεια αυτή δεν αναφέρεται ειδικά στη Σύμβαση.

4. Επίσης συμφωνείται ρητά ότι όλοι οι όροι της Σύμβασης είναι εξ ίσου ουσιώδεις και ότι κάθε μελλοντική τροποποίηση οποιουδήποτε Τεύχους της Σύμβασης θα γίνεται μόνο εγγράφως (Συμπληρώματα, Εντολές Τροποποιήσεως κλπ.).
5. Τροποποίηση της σύμβασης σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στους Γενικούς Όρους αυτής μπορεί να πραγματοποιείται μόνον εφόσον συντρέχουν οι προβλέψεις του άρθρου 337 του ν. 4412/2016.

Άρθρο 2 **Αντικείμενο της Σύμβασης**

1. Με τη Σύμβαση αυτή, ο ΑΔΜΗΕ Α.Ε αναθέτει και ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υποχρέωση να προβεί στην:
 - Παροχή υπηρεσιών διερμηνεία/μετάφρασης από την ελληνική στην αγγλική ή / και κινεζική γλώσσα και αντίστροφα από την κινεζική στην αγγλική ή/και στην ελληνική. Για το σκοπό αυτό, θα διατεθούν από τον Ανάδοχο πέντε (5) διερμηνείς/μεταφραστές/μεταφραστές/μεταφραστές/μεταφραστές.
 - Παροχή υπηρεσιών μετάφρασης όλων των πρακτικών Διοικητικού Συμβουλίου, από την ελληνική στην αγγλική γλώσσα ή / και στην κινεζική.
 - Η απασχόληση του προσωπικού του αναδόχου, μπορεί να απαιτήσει υπερωριακή ή εργασία σε εορτές και αργίες. Σε όλες τις ως άνω περιπτώσεις, όταν προκύπτουν από τις ανάγκες παροχής υπηρεσίας, θα εφαρμόζονται απαραίτητα για το υπόψη προσωπικό, οι διατάξεις της Εργατικής Νομοθεσίας και των άλλων σχετικών νόμων.
2. Για τις εργασίες αυτές θα χρησιμοποιηθούν αναλυτικά δεδομένα και στοιχεία που θα παρασχεθούν από τον ΑΔΜΗΕ.

Άρθρο 3 **Συμβατικό Τμήμα**

- 1 Το Συμβατικό Τμήμα των υπηρεσιών, όπως αυτό περιγράφεται στο Άρθρο 2 του παρόντος Συμφωνητικού, ανέρχεται στο ποσό των(.....) ΕΥΡΩ, πλέον Φ.Π.Α.
2. Το συμβατικό τμήμα είναι σταθερό και δεν υπόκειται σε κανενός είδους αναθεώρηση.
3. Σε περίπτωση που κατά την κρίση του ΑΔΜΗΕ απαιτηθεί παράταση του συμβατικού αντικειμένου, τότε θα γίνει με αντίστοιχη αύξηση του τιμήματος, η οποία όμως δεν θα υπερβεί το 50% του συμβατικού τιμήματος (σύμφωνα με τις προβλέψεις του άρθρου 337 του ν. 4412/2016).
4. Στο Συμβατικό Τμήμα περιλαμβάνεται κάθε είδους άλλη δαπάνη πλην του ΦΠΑ, ο οποίος βαραιίνει τον ΑΔΜΗΕ.
5. Ρητά και ανεπιφύλακτα ότι παραιτείται όλων των τυχόν δικαιωμάτων της από τα άρθρα 325 έως 329, του Αστικού Κώδικα.

Άρθρο 4 **Τρόπος Πληρωμής**

1. Με τις προϋποθέσεις του Άρθρου 14 των Γενικών Όρων και του Άρθρου 10 των Ειδικών Όρων, οι πληρωμές προς τον Ανάδοχο θα πραγματοποιούνται σε μηνιαίες ισόποσες δόσεις μετά την



- προσκόμιση των νομίμων παραστατικών και δικαιολογητικών που προβλέπονται από τις ισχύουσες διατάξεις κατά το χρόνο πληρωμής και τη βεβαίωση της αρμόδιας Υπηρεσίας του ΑΔΜΗΕ για την καλή εκτέλεση της σύμβασης, καθώς και κάθε άλλου δικαιολογητικού που τυχόν ήθελε ζητηθεί από τις αρμόδιες υπηρεσίες που διενεργούν τον έλεγχο και την πληρωμή, και σε χρόνο προσδιοριζόμενο από την αναγκαία διοικητική διαδικασία για έκδοση των σχετικών χρηματικών ενταλμάτων.
2. Σε κάθε πληρωμή προς τον Ανάδοχο διενεργούνται κρατήσεις για Εγγύηση Καλής Εκτέλεσης, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο Άρθρο 13 των Γενικών Όρων. Οι κρατήσεις αυτές ορίζονται σε τρία τοις εκατό (3%) στην πιστοποιούμενη αξία κάθε πληρωμής.
 3. Οι παραπάνω κρατήσεις δύνανται να αντικατασταθούν με ισόποσες Εγγυητικές Επιστολές. Οι Εγγυητικές αυτές Επιστολές ή οι κρατήσεις, επιστρέφονται μαζί με τις Εγγυητικές Καλής Εκτέλεσης, μετά την αποδοχή εκ μέρους του ΑΔΜΗΕ της αίτησης του Αναδόχου για την Παραλαβή του υπηρεσίας, σύμφωνα με το Άρθρο 13 των Γενικών Όρων.

Άρθρο 5 **Διάρκεια Ισχύος Σύμβασης**

Η διάρκεια ισχύος της παρούσας Σύμβασης ορίζεται να είναι ένα έτος, ήτοι από

Ο ΑΔΜΗΕ διατηρεί το δικαίωμα να παρατείνει τη Σύμβαση με τους ίδιους όρους για έξι μήνες μετά τη λήξη της. Η σχετική απόφαση για ενεργοποίηση του εν λόγω δικαιώματος θα ληφθεί πριν τη λήξη της αρχικής διάρκειας της Σύμβασης.

Άρθρο 6 **Παράδοση μεταφρασμένων κειμένων**

Ο χρόνος παράδοσης των μεταφρασμένων κειμένων θα προσυμφωνείται με την αρμόδια Υπηρεσία του ΑΔΜΗΕ για την παρακολούθηση των υπηρεσιών, λαμβάνοντας υπόψη την έκταση του κειμένου και τον επείγοντα ή μη χαρακτήρα του παραδοτέου. Η απλή διαδικασία δεν αναμένεται να ξεπερνά σε διάστημα τις 15 εργάσιμες ημέρες, ενώ η επείγουσα διαδικασία δεν αναμένεται να ξεπερνά τις 10 εργάσιμες ημέρες.

Άρθρο 7 **Ομάδα Διεργηθέντων/Μεταφραστών**

1. Για την παροχή των υπηρεσιών διερμηνείας/μετάφρασης ο Ανάδοχος θα διαθέσει τους:
.....
.....
.....
.....
.....
2. Οποιαδήποτε αντικατάσταση μέλους στην ομάδα του Αναδόχου θα γίνεται με τη σύμφωνη γνώμη του ΑΔΜΗΕ.

Άρθρο 8 **Ποινικές Ρήτρες**

1. Ανεξάρτητα και πέρα από τα δικαιώματα της Εταιρείας που προκύπτουν από τη Σύμβαση, ο Ανάδοχος υποχρεούται, χωρίς αντιρρήσεις, να καταβάλλει στην Εταιρεία ποινικές ρήτρες οι οποίες οφείλονται και πληρώνονται στον ΑΔΜΗΕ κεχωρισμένα και αθροιστικά, για υπέρβαση συμβατικής προθεσμίας λόγω υπαιτιότητάς του, καθώς και λόγω αθετήσεως ή μη εκπληρώσεως ή



πλημμελούς εκπληρώσεως των συμβατικών του υποχρεώσεων και ανεξάρτητα αν έχει ή όχι προκληθεί απώλεια ή ζημία στην Εταιρεία.

2. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί αθέτηση ή μη εκπλήρωση των συμβατικών υποχρεώσεων του Αναδόχου και ειδικότερα σε περίπτωση που η Επιβλέπουσα Υπηρεσία πιστοποιήσει ότι δεν πραγματοποιούνται οι εργασίες κατά το χρόνο που προβλέπονται στην παρούσα σύμβαση, η προϊσταμένη υπηρεσία θα προβεί σε έγγραφη προειδοποίηση (με FAX) προς τον Ανάδοχο.

Αν ο Ανάδοχος δεν προβεί στις απαραίτητες ενέργειες, η Προϊσταμένη Υπηρεσία θα αποστείλει δεύτερη έγγραφη ειδοποίηση (με FAX) και ταυτόχρονα θα καταγγείλει σε αυτόν, ότι του επιβάλλεται ποινική ρήτρα ποσού ίσου με το 10% του μηνιαίου συμβατικού τιμήματος.

Κατά την τρίτη έγγραφη ειδοποίηση (με FAX), η ποινική ρήτρα θα είναι της τάξεως του 4% του ετησίου συμβατικού τιμήματος.

Στην τέταρτη έγγραφη ειδοποίηση (με FAX), η Εταιρεία θα προβεί στην καταγγελία της Σύμβασης.

Οι ειδοποιήσεις αφορούν σε όλο το έτος δηλαδή: τέσσερις ειδοποιήσεις στο έτος σημαίνει καταγγελία της σύμβασης.

3. Η Εταιρεία παρακρατεί τα ποσά των Ποινικών Ρητρών, είτε από την Εγγύηση Καλής Εκτέλεσης των υπηρεσιών είτε από οποιοδήποτε ποσό οφείλεται και πρέπει να καταβληθεί από την Εταιρεία στον Ανάδοχο για οποιαδήποτε αιτία.

Άρθρο 9 **Εγγυήσεις Καλής Εκτέλεσης**

1. Ο Ανάδοχος ως Εγγύηση Καλής Εκτέλεσης κατέθεσε στην Εταιρεία σήμερα, την Εγγυητική Επιστολή αριθμός που εξέδωσε η Τράπεζα..... για το ποσό των ΕΥΡΩ (€.....), που αντιστοιχεί στο πέντε τοις εκατό (5%) του Συμβατικού Τιμήματος για την ακριβή, πιστή και εμπρόθεσμη εκτέλεση των όρων και συμφωνιών της Συμβάσεως, οι οποίοι θεωρούνται όλο το ίδιο ουσιώδεις.
2. Οι Εγγυητικές Επιστολές Καλής Εκτέλεσης επιστρέφονται με τη λήξη ισχύος της σύμβασης.

Άρθρο 10 **Υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών**

1. Ο Ανάδοχος θα είναι πλήρως και αποκλειστικά μόνος υπεύθυνος για την τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας ως προς το απασχολούμενο από αυτόν προσωπικό για την εκτέλεση των υποχρεώσεων της Σύμβασης. Σε περίπτωση οποιασδήποτε παράβασης ή ζημιάς που προκληθεί σε τρίτους υποχρεούται μόνος αυτός προς αποκατάσταση της.
2. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, η απόδειξη της οποίας βαρύνει εξ ολοκλήρου τον Ανάδοχο, ο οποίος υποχρεούται μέσα σε δέκα εργάσιμες ημέρες από τότε που συνέβησαν τα περιστατικά που συνιστούν την ανωτέρα βία να τα αναφέρει εγγράφως και να προσκομίσει στην υπηρεσία τα απαραίτητα αποδεικτικά στοιχεία.
3. Η παροχή των υπηρεσιών θα υλοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες της επιστήμης και τον τρόπο που καθορίζει η παρούσα Σύμβαση.
4. Ο ΑΔΜΗΕ, θα παρακολουθεί όλη την διαδικασία της παροχής των υπηρεσιών. Επίσης ο ΑΔΜΗΕ θα παράσχει στον Ανάδοχο συνεχή και αδιάλειπτη υποστήριξη κοινοποιώντας όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για την υλοποίηση του αντικείμενου της παρούσας σύμβασης και θα υπάρχει διαρκής συνεργασία μεταξύ των δύο συμβαλλομένων Μερών.
5. Τα μέλη της ομάδας του Αναδόχου υποχρεούνται να συμμετέχουν σε συσκέψεις μεταξύ Υπηρεσιών του ΑΔΜΗΕ, που πιθανόν να λάβουν χώρα σχετικά με το αντικείμενο της σύμβασης.



Άρθρο 11 **Ευθύνη του Αναδόχου**

1. Ο Ανάδοχος ευθύνεται για την άρτια, πλήρη, εμπρόθεσμη, έντεχνη και σύμφωνη με την κείμενη νομοθεσία, εκτέλεση της Σύμβασης.
2. Ο Ανάδοχος υποχρεούται να αποκαθιστά απροφάσιστα κάθε ζημιά, η οποία τυχόν θα προκληθεί σε βάρος του ΑΔΜΗΕ, έστω και αν αυτή οφείλεται και σε ελαφρά ακόμη αμέλεια αυτού. Σε περίπτωση μη αποκατάστασης από τον Ανάδοχο τέτοια ζημιάς εντός ευλόγου προθεσμίας, ο ΑΔΜΗΕ θα δικαιούται να την αποκαταστήσει ο ίδιος με δαπάνες του Αναδόχου. Σε κάθε περίπτωση αποκλείεται η ευθύνη του Αναδόχου για οποιαδήποτε έμμεση ή αποθετική ζημιά (διαφυγόν κέρδος, παρεπόμενη ζημιά κλπ). Ο Ανάδοχος θα ευθύνεται κατ' ανώτατο όριο μέχρι το ποσό του Συμβατικού Τιμήματος για κάθε μία και για το σύνολο των ζημιών. Όλες οι ποινικές ρήτρες και αποζημιώσεις που συμφωνούνται με την παρούσα Σύμβαση θεωρούνται ως εκκαθαρισμένες και θα καταβάλλονται σε πλήρη και ολοσχερή εξόφληση του ΑΔΜΗΕ για κάθε σχετική απαίτησή του.

Άρθρο 12 **Ευθύνη Σύμπραξης Επιχειρήσεων**

1. Συμφωνείται ρητά ότι όλα τα μέλη της σύμπραξης ενέχονται και ευθύνονται έναντι του ΑΔΜΗΕ ενιαία, αδιαίρετα, αλληλέγγυα και σε ολόκληρο, το κάθε ένα χωριστά για την εκπλήρωση των κάθε φύσης υποχρεώσεων, που αναλαμβάνει η σύμπραξη, με την παρούσα Σύμβαση.
2. Συμφωνείται επίσης ότι θα εκπροσωπούνται με κοινό εκπρόσωπο σε όλη τη διάρκεια ισχύος της Σύμβασης και θα ελέγχεται από τον ΑΔΜΗΕ η ουσιαστική συμμετοχή στην σύμπραξη όλων των μελών αυτής σύμφωνα με το προβλεπόμενο έγγραφο σύστασης της σύμπραξης.

Άρθρο 13 **Εμπιστευτικότητα Στοιχείων – Σύμβαση Εμπιστευτικότητας**

1. Καθ' όλη τη διάρκεια της Σύμβασης αλλά και μετά τη λήξη ή λύση αυτής, ο Ανάδοχος θα αναλάβει την υποχρέωση να τηρήσει εμπιστευτικές και να μη γνωστοποιήσει σε οποιοδήποτε τρίτο, οποιαδήποτε έγγραφα ή πληροφορίες που θα περιέλθουν σε γνώση του κατά την εκτέλεση των υπηρεσιών και την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του. Επίσης θα αναλάβει την υποχρέωση να μην γνωστοποιήσει μέρος ή το σύνολο της Υπηρεσίας που θα εκτελέσει χωρίς την προηγούμενη έγγραφη έγκριση της Εταιρείας.
Ειδικότερα:
 1. Ο Ανάδοχος δεν δύναται να προβαίνει σε δημόσιες δηλώσεις σχετικά με τις υπηρεσίες που παρέχει, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη συναίνεση της ΑΔΜΗΕ Α.Ε., ούτε να συμμετέχει σε δραστηριότητες ασυμβίβαστες με τις υποχρεώσεις του απέναντι στην Εταιρεία και δε δεσμεύει την Εταιρεία με κανένα τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή της συναίνεση.
 2. Ο Ανάδοχος και το προσωπικό του έχουν υποχρέωση εχεμύθειας αναφορικά με κάθε πληροφορία που περιήλθε σ' αυτούς, στο πλαίσιο υλοποίησης των υπηρεσιών («Εμπιστευτική Πληροφορία») και δεσμεύεται να μην αποκαλύψει ή χρησιμοποιήσει οποιαδήποτε Εμπιστευτική Πληροφορία.
 3. Ο Ανάδοχος και το προσωπικό του οφείλουν να απέχουν, από κάθε χρήση, μερική ή ολική, είτε για λογαριασμό τους, είτε, για λογαριασμό τρίτων, των στοιχείων και γενικά των προσωπικών δεδομένων των υπαλλήλων και των εξυπηρετούμενων, που τα αποκτούν, με οποιοδήποτε τρόπο κατά την υλοποίηση της παρούσας σύμβασης (Ν. 2472/97 περί προστασίας του ατόμου από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα).
 4. Ο Ανάδοχος οφείλει να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι και οι υπάλληλοι/ συνεργάτες του γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις παραπάνω υποχρεώσεις.



- Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι σε περίπτωση υπαιτιότητας του Αναδόχου στην μη τήρηση των παραπάνω υποχρεώσεων εχεμύθειας, ο Ανάδοχος θα καταβάλλει στην Εταιρεία ποινική ρήτρα ίση με το ποσό της αμοιβής του από τη Σύμβαση. Επίσης, η Εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει από τον Ανάδοχο την αποκατάσταση κάθε τυχόν περαιτέρω ζημίας.
5. Η Εταιρεία δεσμεύεται να τηρεί εμπιστευτικά για δύο (2) έτη τα στοιχεία που τίθενται στη διάθεσή της από τον Ανάδοχο εάν αφορούν σε τεχνικά στοιχεία ή πληροφορίες και τεχνογνωσία ή δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας εφόσον αυτά φέρουν την ένδειξη «εμπιστευτικό έγγραφο». Σε καμία περίπτωση η εμπιστευτικότητα δεν δεσμεύει την Αναθέτουσα Αρχή προς τις αρχές του Ελληνικού Κράτους και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
 6. Η εμπιστευτικότητα αίρεται αυτοδικαίως σε περίπτωση εκκρεμούς δίκης, ένστασης, διαιτησίας, στο απολύτως αναγκαίο μέτρο και αποκλειστικά για χρήση της από τα μέρη, τους δικαστικούς παραστάτες καθώς και τους δικαστές της διαιτησίας.
2. Καθένας από τους Συμβαλλομένους μπορεί να χρησιμοποιήσει ηλεκτρονικά μέσα για να επικοινωνήσει ή να διαβιβάσει τις πληροφορίες και μία τέτοια χρήση δεν αποτελεί κάθε αυτή παραβίαση οποιωνδήποτε υποχρεώσεων εμπιστευτικότητας στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης.
 3. Ο Ανάδοχος θα θεωρεί επαγγελματικό μυστικό και θα χειρίζεται με απόλυτα έμπιστο τρόπο όλες τις πληροφορίες, τα υλικά που θα δίνονται από την εργασία που θα εξελίσσεται για την εξυπηρέτηση των αναγκών της ανακοίνωσης.
Ο Ανάδοχος και οι συνεργάτες του δεσμεύονται να σεβαστούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα πληροφοριών ή γεγονότων τα οποία έρχονται σε γνώση τους, στα πλαίσια της Σύμβασης, πριν από την δημοσιοποίησή τους.
Οι πληροφορίες και τα γεγονότα αυτά αναφέρονται στη σφαίρα της δραστηριότητας της Εταιρείας, δεν είναι προσιτά στο κοινό και δύναται, λόγω των επιπτώσεών τους στην περιουσιακή ή οικονομική της κατάσταση ή στη γενικότερη πορεία των υποθέσεών της, να προκαλέσουν σημαντική διακύμανση των τιμών των μετοχών της, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 5, παράγρ. 5 του Π.Δ. 350 /1985 και στο νόμο 3340/2005.
 4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μη γνωστοποιούν σε τρίτο μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο, οποιαδήποτε πληροφορία ή θέμα της Εταιρείας που σχετίζεται με τη Σύμβαση και την εκτέλεσή της και ειδικότερα ότι έχει σχέση με τα οικονομικά στοιχεία.
 5. Συνεπεία των ανωτέρω ο Ανάδοχος ταυτόχρονα με την υπογραφή της παρούσας Σύμβασης υποχρεούται να υπογράψει Σύμβαση Εμπιστευτικότητας, η οποία θα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 14 **Πνευματικά Δικαιώματα**

Όλα τα προϊόντα που θα δημιουργηθούν για την εκτέλεση της Σύμβασης καθώς και το περιεχόμενό τους, θα αποτελέσουν περιουσιακό στοιχείο του ΑΔΜΗΕ ελευθέρως χρησιμοποιούμενο από αυτόν. Τα πνευματικά και συγγενικά δικαιώματα ρητώς εκχωρούνται στην Εταιρεία χωρίς την καταβολή πρόσθετης αμοιβής, πέραν της προβλεπόμενης στη σχετική σύμβαση. Τα προϊόντα αυτά και το περιεχόμενό τους θα παραδίδονται από τον Ανάδοχο στον ΑΔΜΗΕ, σύμφωνα με την Σύμβαση.



Άρθρο 15
Ισχύς της Σύμβασης

Η σύμβαση τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής της.

Η Παρούσα Σύμβαση υπογράφεται σε δυο πρωτότυπα από τα οποία το ένα πήρε ο ΑΔΜΗΕ και το άλλο ο Ανάδοχος.

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΔΟΧΟ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΔΜΗΕ



Δήλωση Εμπιστευτικότητας

Στην Αθήνα σήμερα την μεταξύ των εδώ συμβαλλομένων, αφ' ενός:

A) του πρώτου των συμβαλλομένων με την επωνυμία «Ανεξάρτητος Διαχειριστής Μεταφοράς Ηλεκτρικής Ενέργειας Α.Ε.» (εφεξής καλούμενης «ΑΔΜΗΕ» ή «Εταιρεία») που εδρεύει στην Αθήνα, στην οδό Δυρραχίου 89 & Κηφισού και εδώ εκπροσωπείται νόμιμα από τον κ., και

B) του δεύτερου των συμβαλλομένων εταιρείας «.....» (εφεξής καλούμενης «Αντισυμβαλλόμενος») ή....., που εδρεύει στην..... Τ.Κ..... και εκπροσωπείται νόμιμα από τον κ.

1. Η ΑΔΜΗΕ Α.Ε., έχει υπογράψει την υπ' αριθ. Σύμβαση (η «Κύρια Σύμβαση») με τον δεύτερο των συμβαλλομένων, ο οποίος στο εξής θα αποκαλείται «Αντισυμβαλλόμενος», με αντικείμενο την « υλοποίηση του Ετήσιου Πλάνου Ελέγχου για το έτος 2015-2016 ».

2. Ο Αντισυμβαλλόμενος αναλαμβάνει με την παρούσα την υποχρέωση να τηρεί απόλυτη εχεμύθεια, σε ό,τι αφορά στις Εμπιστευτικές και Ευαίσθητες Πληροφορίες που του έχουν παρασχεθεί ή θα του παρασχεθούν από την ΑΔΜΗΕ ΑΕ, καθώς και όσον αφορά όλες τις πληροφορίες, στις οποίες θα μπορεί να έχει πρόσβαση λόγω της υπηρεσίας, που έχει αναλάβει με την Κύρια Σύμβαση .

3. Ορισμοί. Συνεργασία. Εμπιστευτικές Πληροφορίες.

Ο όρος «Συνεργασία» περιλαμβάνει την Κύρια Σύμβαση μεταξύ του Αντισυμβαλλομένου και της ΑΔΜΗΕ ΑΕ, λόγω της οποίας υπογράφεται η παρούσα Σύμβαση Εμπιστευτικότητας.

Ο όρος «Εμπιστευτικές Πληροφορίες» ενδεικτικά περιλαμβάνει την ίδια την Συνεργασία μεταξύ της ΑΔΜΗΕ ΑΕ και του Αντισυμβαλλομένου, καθώς και οποιαδήποτε εμπορικά σημαντική πληροφορία σχετικά με την οργάνωση, τις υπηρεσίες, την οικονομική διάρθρωση, τη χρηματοοικονομική πολιτική, τις συνεργασίες και τις επενδύσεις της ΑΔΜΗΕ ΑΕ ή/και των συνδεδεμένων εταιρειών της, η οποία έχει περιέλθει στον Αντισυμβαλλόμενο με οποιοδήποτε τρόπο και με οποιαδήποτε υλική ή άυλη μορφή και χωρίς απαραίτητα να φέρουν την ένδειξη «Εμπιστευτικό».

Επίσης, ως «Εμπιστευτική Πληροφορία» νοείται οποιαδήποτε πληροφορία χαρακτηρίζεται από την ισχύουσα χρηματιστηριακή νομοθεσία ως εμπιστευτική και οποιαδήποτε πληροφορία γίνεται γνωστή στον Αντισυμβαλλόμενο κατά την εκτέλεση και επ' ευκαιρία της Συνεργασίας ή και της παρούσας Σύμβασης.

Ο όρος «Ευαίσθητες Πληροφορίες», όπως ορίζεται και στην Πολιτική Διαβάθμισης Πληροφοριών της ΑΔΜΗΕ Α.Ε., η οποία είναι γνωστή στον Αντισυμβαλλόμενο, ενδεικτικά περιλαμβάνει οποιοδήποτε εμπορικά ευαίσθητες πληροφορίες τρίτων σχετικά με τα στοιχεία και τις πληροφορίες Συμμετεχόντων στην Αγορά Ηλεκτρικής Ενέργειας (Παραγωγών, Προμηθευτών, Εμπόρων, Επιλεγέντων Πελατών) που περιέρχονται στην κατοχή της ΑΔΜΗΕ Α.Ε. κατά την εκτέλεση του σκοπού του, η κοινοποίηση/δημοσιοποίηση των οποίων θα μπορούσε, είτε άμεσα είτε έμμεσα, να στρεβλώσει τον ελεύθερο ανταγωνισμό και να προσφέρει μονομερώς εμπορικό πλεονέκτημα υπέρ κάποιου εκ των Συμμετεχόντων, οι οποίες έχουν περιέλθει στον Αντισυμβαλλόμενο με οποιοδήποτε τρόπο και με οποιαδήποτε μορφή (έγγραφο, ηλεκτρονική ή προφορική) και χωρίς απαραίτητα να φέρουν την ένδειξη «Εμπιστευτικό» ή «Απόρρητο».



Επίσης, ως «Ευαίσθητη Πληροφορία» νοείται οποιαδήποτε πληροφορία διαχειρίζεται η ΑΔΜΗΕ ΑΕ στα πλαίσια της λειτουργίας της και αφορά ενδεικτικά σε θέματα ανθρωπίνου δυναμικού, εσωτερικής λειτουργίας και διαχείρισης, ρυθμιστική προσαρμογή (π.χ. Πρόγραμμα Συμμόρφωσης), εταιρική στρατηγική και ανάπτυξη (π.χ. αναφορές προόδου υλοποίησης επιχειρησιακού σχεδίου/προϋπολογισμού, αναφορές απόδοσης Μονάδων Εταιρείας, πρακτικά συνεδριάσεων Δ.Σ., κ.λπ.).

4. Διάρκεια

Η υποχρέωση εχεμύθειας του Αντισυμβαλλομένου εκτείνεται τόσο κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας Σύμβασης (από την υπογραφή της Κύριας Σύμβασης και μέχρι την λήξη με οποιονδήποτε τρόπο της Συνεργασίας μεταξύ της Εταιρείας και του Αντισυμβαλλομένου), αλλά και μετά την για οποιονδήποτε λόγο λύση ή λήξη αυτής.

5. Υποχρεώσεις του Αντισυμβαλλόμενου

5.1. Ειδικότερα ο Αντισυμβαλλόμενος αναλαμβάνει τις εξής υποχρεώσεις:

- να μη χρησιμοποιεί τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες για οποιοδήποτε άλλο σκοπό παρά μόνο για το αντικείμενο της εργασίας του και τις δραστηριότητές του σε σχέση με την Εταιρεία.
- να μην ανακοινώνει τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες σε άλλους συνεργάτες του ή σε τρίτους παρά μόνο όταν αυτό είναι αναγκαίο για να φέρει σε πέρας το υπηρεσία που έχει αναλάβει και μόνο ύστερα από σχετική έγγραφη εντολή και συναίνεση της ΑΔΜΗΕ Α.Ε.
- να μην αναπαράγει οποτεδήποτε τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες, ούτε να τις αποθηκεύει σε ηλεκτρονική μορφή, παρά μόνο για να φέρει σε πέρας το υπηρεσία που έχει αναλάβει από την Εργοδότηρια Εταιρεία. Σε περίπτωση αναπαραγωγής των πληροφοριών εν συνόλω ή εν μέρει τα αντίγραφα πρέπει να φέρουν την ένδειξη «ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ» και θα τηρείται αρχείο όλων των αντιγράφων, το οποίο θα παραδοθεί μετά τη λήξη της παρούσας Σύμβασης.
- να διατηρεί υπό ασφαλείς συνθήκες το σύνολο των Εμπιστευτικών Πληροφοριών, καθώς και οποιοδήποτε αντικείμενο περιέχει Εμπιστευτικές Πληροφορίες.
- να επιστρέφει, οποτεδήποτε, ύστερα από σχετικό αίτημα της Εταιρείας, το σύνολο ή μέρος των Εμπιστευτικών Πληροφοριών που βρίσκονται στην κατοχή του ή να το επιδεικνύει σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του υποδειχθεί από την Εταιρεία.
- να μην εκμεταλλεύεται τις Εμπιστευτικές Πληροφορίες προκειμένου να προσπορίσει ίδιο περιουσιακό όφελος, ιδίως από την απόκτηση ή εκχώρηση των μετοχών της ΑΔΜΗΕ Α.Ε ή άλλων δικαιωμάτων επί περιουσιακών στοιχείων της ΑΔΜΗΕ Α.Ε για τον ίδιο ή μέσω τρίτων παρένθετων προσώπων.
- κατά την άσκηση των καθηκόντων του και στις κάθε είδους συναλλαγές ή σχέσεις του με τρίτους να μην γνωστοποιεί ή να καθιστά διαθέσιμες με οποιοδήποτε τρόπο πληροφορίες οι οποίες βρίσκονται στην κατοχή της ΑΔΜΗΕ Α.Ε και να διατηρεί την εχεμύθεια ως προς τις Ευαίσθητες Πληροφορίες, μέσα από τη λήψη των κατάλληλων μέτρων διαβάθμισης και διαχείρισης (πρόσβαση, φύλαξη, διακίνηση και καταστροφή) των πληροφοριών που περιέχονται στην κατοχή του και χαρακτηρίζονται ως Εσωτερικής Χρήσης, Εμπιστευτικές ή Απόρρητες, όπως αυτά περαιτέρω εξειδικεύονται στην Πολιτική Διαβάθμισης Πληροφοριών της ΑΔΜΗΕ Α.Ε, όπως εκάστοτε ισχύει.

5.2. Σε περίπτωση λήξεως ή λύσεως της Συνεργασίας του Αντισυμβαλλόμενου με την ΑΔΜΗΕ ΑΕ για οποιοδήποτε λόγο ή οποτεδήποτε του ζητηθεί από την Εταιρεία ακόμα και πριν την



λύση ή καταγγελία της Συνεργασίας, αν διαπιστωθεί εκ μέρους της Εταιρείας η με οποιοδήποτε τρόπο παράβαση των όρων της παρούσας εκ μέρους του Αντισυμβαλλομένου, αυτός είναι υποχρεωμένος:

- (α) να σταματήσει αμέσως να κάνει χρήση των Εμπιστευτικών και Ευαίσθητων Πληροφοριών.
- (β) να παραδώσει αμέσως στην Εταιρεία οποιαδήποτε αντικείμενα ή έγγραφα τα οποία περιέχουν Εμπιστευτικές και Ευαίσθητες Πληροφορίες και βρίσκονται στην κατοχή του ή, κατά παράβαση των όρων της παρούσας, στην κατοχή τρίτων και
- (γ) να ανακοινώσει εγγράφως κατάλογο των ονομάτων και διευθύνσεων των τρίτων προσώπων στους οποίους ο Αντισυμβαλλόμενος έχει ανακοινώσει Εμπιστευτικές και Ευαίσθητες Πληροφορίες, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας, ή κατά παράβαση αυτών.

6. Ρητά συνομολογείται, ότι σε περίπτωση λήξεως ή λύσεως της Συνεργασίας του Αντισυμβαλλόμενου με την Εταιρεία οι υποχρεώσεις του άρθρου 5.1. συνεχίζουν να βαρύνουν τον Αντισυμβαλλόμενο και μετά την κατά οποιονδήποτε τρόπο λήξη της Συνεργασίας.

7. Παραβίαση υποχρεώσεων – Ευθύνη για αποζημίωση

Ρητά συμφωνείται, ότι σε περίπτωση παράβασης των υποχρεώσεων που αναλαμβάνει με την παρούσα, ο Αντισυμβαλλόμενος ευθύνεται για την αποκατάσταση οποιασδήποτε ζημίας της Εταιρείας.

8. Ποινική ευθύνη

Πέρα από τη συμβατική και κατά το νόμο αστική του ευθύνη, ο Αντισυμβαλλόμενος φέρει και ποινική ευθύνη, σύμφωνα με τις σχετικές νομοθετικές διατάξεις για την προστασία του Επαγγελματικού και Βιομηχανικού Απορρήτου ιδίως με το άρθρο 371 του Ποινικού Κώδικα και τις διατάξεις των άρθρων 16,17,18 του Ν. 146/1914 περί Αθέμιτου Ανταγωνισμού καθώς και τις διατάξεις της χρηματιστηριακής νομοθεσίας περί υποχρέωσης τήρησης απορρήτου και μη εκμετάλλευσης εμπιστευτικών πληροφοριών.

9. Απαγόρευση εκχωρήσεως

Κανένα από τα Μέρη δεν εκχωρεί στο άλλο με την παρούσα οποιαδήποτε δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, εφευρέσεις, πατέντες, εμπορικά μυστικά, πνευματικά δικαιώματα ή οποιαδήποτε άλλα δικαιώματα βιομηχανικής ή πνευματικής ιδιοκτησίας.

10. Εφαρμοστέο Δίκαιο – Δωσιδικία

Ρητά συμφωνείται ότι η παρούσα Σύμβαση διέπεται από το ελληνικό δίκαιο και ότι για την επίλυση οποιασδήποτε διαφοράς που προκύπτει από την παρούσα Σύμβαση αποκλειστικά αρμόδια είναι τα Δικαστήρια της Αθήνας.

11. Τροποποίηση της Σύμβασης

Κάθε τροποποίηση των όρων και των συμφωνιών της παρούσας Σύμβασης θα γίνεται μόνο γραπτά, συμφωνημένου του εγγράφου ως συστατικού τύπου και αποκλεισμένου οποιουδήποτε άλλου εγγράφου ως συστατικού τύπου και αποκλεισμένου οποιουδήποτε άλλου μέσου απόδειξης και αυτού ακόμα του όρκου.

Αφού συνομολόγησαν, συμφώνησαν και αποδέχτηκαν τα παραπάνω οι συμβαλλόμενοι, συντάχθηκε σε πίστωσή τους η παρούσα Σύμβαση, η οποία αφού αναγνώσθηκε και βεβαιώθηκε, υπογράφεται ως ακολούθως και τα συμβαλλόμενα μέρη έλαβαν από ένα αντίγραφο της.



Διακήρυξη ΔΑΠΜ-41740

Τεύχος 3 «Σχέδιο Συμφωνητικού»

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΔΜΗΕ Α.Ε

ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΤΙΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟ